

ÍNDICE

Capítulo 1. Literatura, traducción, exilio.....	9
Un exilio español.....	9
Literatura «en» y «desde» el exilio.....	16
Capítulo 2. La casa Ackermann.....	21
El capitalismo.....	21
El carrocero sajón.....	24
El amigo americano.....	31
José María Blanco White.....	36
José Joaquín de Mora.....	43
Pablo de Mendíbil.....	58
José de Urcullu.....	62
Y los demás.....	64
Capítulo 3. Traductologías.....	67
Periódicos.....	67
Catecismos.....	81
Mundos miniados.....	86
Los <i>No me olvides</i> de Mora.....	93
Los <i>No me olvides</i> de Mendíbil.....	113
Tras las huellas de Walter Scott.....	119
De mujeres, fantasmas y niños.....	127
Cosas de América.....	137
Intransferible poesía.....	148
Capítulo 4. Puntos de comparación.....	159
Éxitos y fracasos.....	159
Hispanoamericanismo.....	163
Tolerancia.....	169
De clásicos a ¿románticos?.....	173
Apéndices.....	183
Bibliografía.....	207